

▶トピック やすひ 休みの日に

だい 第 17 か 課 え い が み い 映画を見に行きました

? あなたは最近、休みの日に何をしましたか?
O que você fez recentemente em um dia folga?

1. しゅうまつ なに 週末は何をしましたか?

cando 71 やすひ しゅうまつ なに 休みの日にしたことを質問されたとき、簡単に答えることができる。
Conseguir responder de forma simples quando perguntam sobre o que fez no dia de folga.

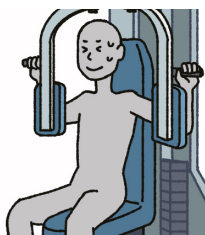
1 かいわ き 会話を聞きましょう。
Escute os diálogos.

やす 休みにしたことについて、6 人の人が話しています。
Seis pessoas estão conversando sobre o que fizeram no dia de folga.

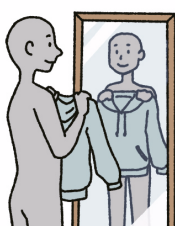
(1) なに 何をしましたか。a-h から選びましょう。
O que elas fizeram? Escolha entre as alternativas a-h.

やす なに 休みは、何をしましたか?
O que você fez no seu dia de folga?

a. うんどう 運動しました



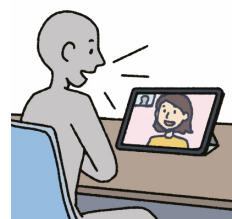
b. ふく か 服を買いました



c. の い 飲みに行きました



d. かぞく はな 家族と話しました



e. コンサートに行き ました



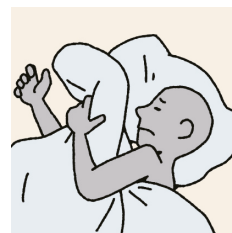
f. ゆっくりしました



g. そうじ 掃除しました



h. ね 寝ました

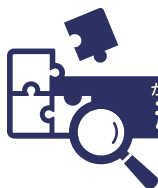


1 17-01	2 17-02	3 17-03	4 17-04	5 17-05	6 17-06
				,	,

(2) ことばを^{かくにん}確認して、もういちど^き聞きましょう。🔊 17-01 ~ 🔊 17-06

Verifique as palavras e escute os diálogos novamente.

ジム academia | 週末^{しゅうまつ} fim de semana | オーケストラ orchestra | 昨日^{きのう} ontem
 土日^{どにち} sábado e domingo | ネットで on-line



かたち ちゅうもく 形に注目

(1) 音声^{おんせい}を聞いて、^き_____にことば^かを書きましょう。🔊 17-07

Escute a gravação e preencha as lacunas.

やす なに
休みは、何をし_____か?

ふる だいどころ そうじ
お風呂と台所を掃除し_____。

オーケストラのコンサートに行き_____。

ふく か
服を買い_____。

ひる ね
昼まで寝_____。

ネットで、家族^{かぞく}と話し^{はな}_____。

なに
何_____し_____。

いえ
家でゆっくりし_____。

❗ ^か過去にしたことを言うとき、どう言っていましたか。→ ^{ぶんぽう}文法ノート ①
 Que expressão foi utilizada ao dizer o que fizeram no passado?

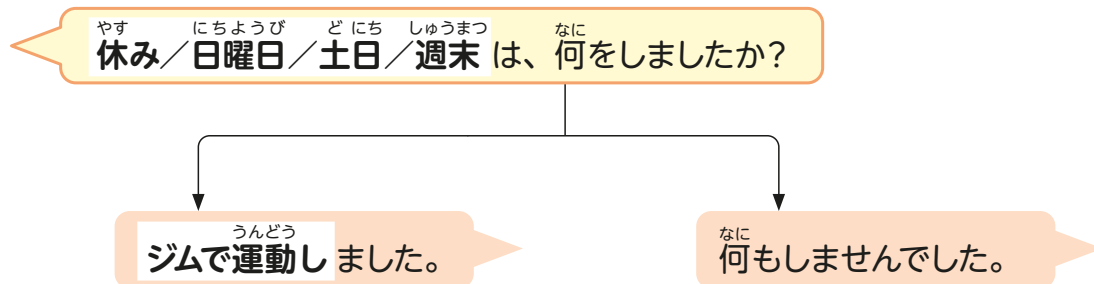
❗ ^か過去にしなかったことを言うとき、どう言っていましたか。→ ^{ぶんぽう}文法ノート ① ②
 Que expressão foi utilizada ao dizer o que não fizeram no passado?



(2) 形^{かたち}に注目^{ちゅうもく}して、会話^{かいわ}をもういちど^き聞きましょう。🔊 17-01 ~ 🔊 17-06

Atente-se às formas das expressões utilizadas e escute novamente o diálogo.

2 やす ^{はな} 休みにしたことを話しましょう。

Converse sobre o que você fez no seu dia de folga.



- (1) ^{かいわ} ^き 会話を聞きましょう。  17-08  17-09

Escute os diálogos.

- (2) シャドーイングしましょう。  17-08  17-09

Faça shadowing dos diálogos.

- (3) **1** ^{つか} のことばを使って、^{れんしゅう} 練習しましょう。

Pratique, utilizando as palavras do item **1**.

- (4) やす ^{たが} ^き 休みにしたことをお互いに聞きましょう。

^い 言いたいことばが ^{にほんご} 日本語でわからないときは、^{しら} 調べましょう。

Conversem entre si sobre o que fizeram nos seus dias de folga.

Se não souberem como falar em japonês o que querem dizer, tente pesquisar as palavras necessárias.



2. たの 楽しかったです

cando+
72

やす ひ かんそう しつもん しつもん こた
休みの日にしたことやその感想を質問したり、質問に答えたりすることができる。
Conseguir perguntar e responder a alguém sobre o que fez no dia de folga e sobre as suas impressões.

1 かいわ き 会話を聞きましょう。

Escute o diálogo.

- ▶ バユさん、マリエルさん、デウィさん、カノルさんは、
おな しょくば はたら きゅうじつ あ
同じ職場で働いています。休日明けに、それぞれが
したことについて話しています。

Bayu-san, Mariel-san, Dewi-san, and Kanor-san trabalham juntos.
Eles estão conversando sobre o que fizeram no dia de folga.



(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。🔊 17-10

よにん なに えら
4人は、何をしましたか。a-e から選びましょう

Inicialmente, escute os diálogos sem ver o roteiro. O que os quatro fizeram? Escolha entre as opções a-e.

a. 映画



b. 勉強



c. 洗濯



d. 掃除



e. 国際フェスティバル



バユさん	マリエルさん	デウィさん	カノルさん

(2) もういちど聞きましょう。🔊 17-10

どうだったと言っていますか。ア-オから選びましょう。

何も言っていないときは、「一」を書きましょう。

Escute os diálogos novamente. O que eles acharam do que fizeram? Escolha entre as opções ア-オ. Escreva “一”, se não estiver falando sobre o que acharam.

ア. 楽しかったです

イ. おもしろかったです

ウ. よかったです



エ. まあまあでした

オ. 大変でした



バユさん	マリエルさん	デウィさん	カノルさん
		,	

(3) スクリプトを見ながら聞きましょう。🔊 17-10

Escute os diálogos novamente. Desta vez, acompanhe o roteiro.

マリエル：バユさん、休みは、どうでしたか？

バユ：映画を見に行きました。「ゴジラ」を見ました。

マリエル：おもしろかったですか？

バユ：まあまあでした。

マリエル：そうですか。

バユ：マリエルさんは？

マリエル：私は、一日中、掃除と洗濯をしました。大変でした。

バユ：そうですか。

マリエル：デウィさんは？

デウィ：私は、友達と、中央公園の国際フェスティバルに行きました。

マリエル：へー、どうでしたか？

デウィ：とても良かったです。楽しかったです。

マリエル：カノルさんは、どこに行きましたか？

カノル：私は、どこにも行きませんでした。家で日本語を勉強しました。

全員：すごーい！

いちにちじゅう
一日中 o dia todo


 かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声^{おんせい}を聞いて、^き_____にことば^かを書きましょう。🔊 17-11 🔊 17-12
 Escute a gravação e preencha as lacunas.

A: (「ゴジラ」は) _____ ですか?

B: まあまあ _____。

いちにちじゅう そうじ せんたく たいへん
 一日中、掃除と洗濯をしました。大変 _____。

A: (国際^{こくさい}フェスティバルは) どう _____ か?

B: とても _____ です。 _____ です。

❗ したことについて感想^{かんそう}を言うとき、どう言^いっていましたか。 → 文法^{ぶんぽう}ノート ③
 Que expressão foi utilizada pelos falantes ao comentarem sobre o que fizeram?

A: どこに行^いきましたか?

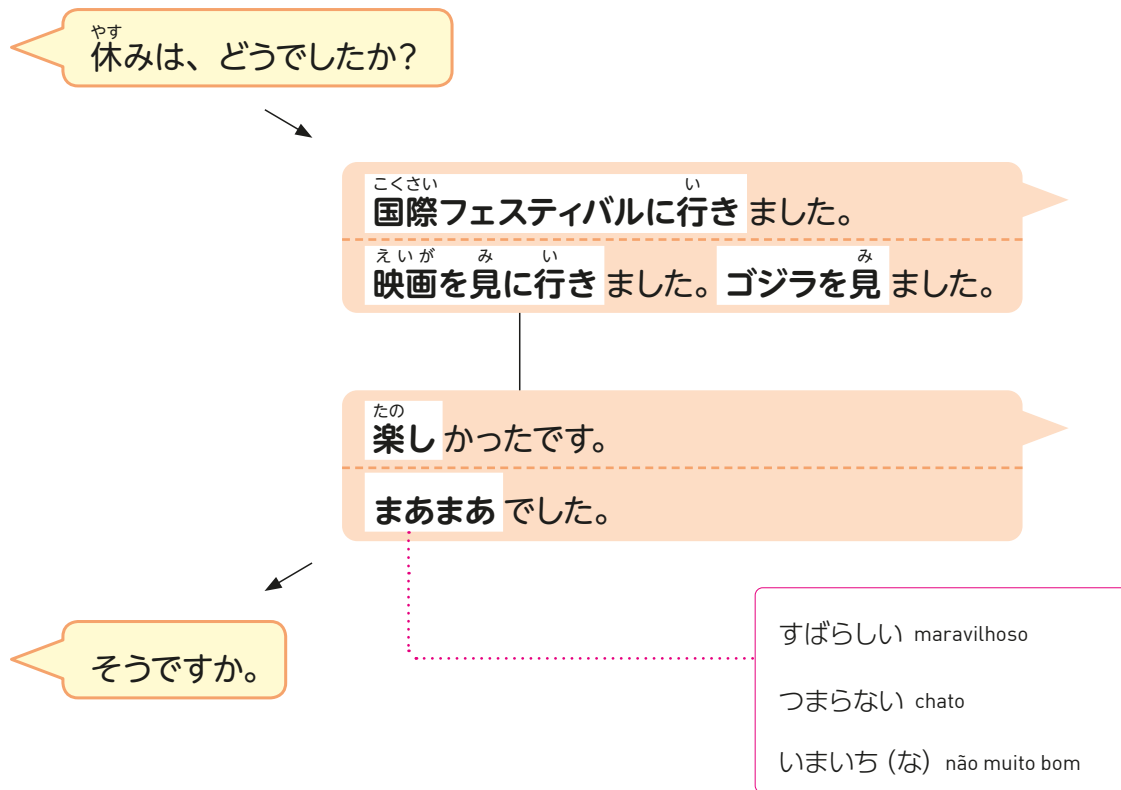
B: 私^{わたし}は、どこに _____ 行き _____。

❗ 出^でかけなかったことを言うとき、どう言^いっていましたか。 → 文法^{ぶんぽう}ノート ②
 Que expressões foram utilizadas quando o falante disse que não saiu de casa?

(2) 形^{かたち}に注目^{ちゅうもく}して、会話^{かいわ}をもういちど聞^ききましょう。🔊 17-10
 Atente-se às formas das expressões utilizadas e escute novamente o diálogo.

2 やす 休みの日にしたことや感想^{かんそう}について話^{はな}しましょう。

Diga o que você fez no seu dia de folga e comente o que achou.



(1) 会話^{かいわ}を聞き^きましょう。 🔊 17-13 🔊 17-14
Escute os diálogos.

(2) シャドーイング^{シャドーイング}しましょう。 🔊 17-13 🔊 17-14
Faça *shadowing* dos diálogos.

(3) 1 の会話^{かいわ}の内容^{ないよう}で、練習^{れんしゅう}しましょう。
Pratique, utilizando o conteúdo dos diálogos do item 1.

(4) やす 休みの日にしたことと、その感想^{かんそう}を話^{はな}しましょう。
い^いたいことばが日本語^{にほんご}でわからないときは、調^{しら}べましょう。

Faça comentários sobre que fez no seu dia de folga. Quando não souber como se diz em japonês, tente pesquisar as palavras necessárias.



3. 家族で水族館に行きました

Can-do
73

SNS の簡単な書き込みを読んで、写真を手がかりに、何をしたかを理解することができる。
 Conseguir ler postagens simples feitas em rede social, e compreender, olhando fotografias, o que a pessoa fez.

1 SNS の書き込みを読みましょう。

Leia postagens feitas em redes sociais.

▶ 知り合いの日本人が投稿した SNS の書き込みを読んでいます。

Você está lendo postagens feitas por conhecidos japoneses em redes sociais.

(1) [ア]-[カ]に入る写真を、a-f から選びましょう。

Escolha as fotos para os itens [ア]-[カ] entre as opções a-f.

① 16:34

検索

mika1122

家族で水族館に行きました
ペンギン、かわいかった！
そして、クラゲもきれいでした

ア イ

👍 9件

② 21:06

検索

加藤夏子

さくら公園に散歩に行きました。
とてもいい天気でした。気持ちよかったです。
コスモスの花がとてもきれいでした。

ウ

👍 22件

③ 18:25

検索

清水 愛美

友だちのオーケストラのコンサートに行きました。
お客さんは、あまり多くなかったです。
でも、とてもよかったです。
プロコフィエフ、すばらしかったです。

エ

👍 14件

④ 22:58

検索

momomonga14

今日は母の誕生日でした
85歳！まだまだ元気です😊
お祝いに、二人で寿司屋に行きました
おいしかった～！
でもちょっと高かった😞

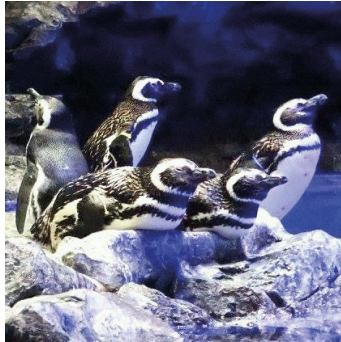
オ カ

👍 58件

a.



b.



c.



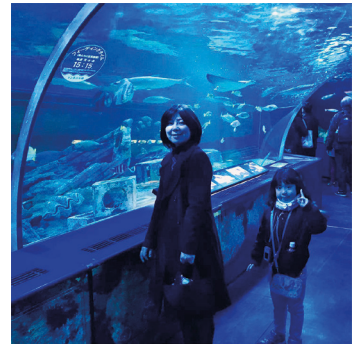
d.



e.



f.



(2) ^{よにん} ^{なに} 4人は何をしましたか。どうでしたか。

したことが書いてある部分に 、感想が書いてある部分に を引きましょう。

O que as quatro pessoas fizeram? Como foi para elas? Sublinhe com o que cada uma fez, e sublinhe com o que cada uma achou.

 ^{たいせつ} 大切なことば

① ^{かぞく} 家族で com a família | ^{すいぞくかん} 水族館 aquário | ペンギン pinguins | そして e

クラゲ águas-vivas

② ^{きも} 気持ちよかった Foi agradável. (^{きも} 気持ちいい agradável) | コスモス cosmos | ^{はな} 花 flores

③ ^{おお} 多い muitas

④ まだまだ ainda | ^{げんき} 元気(な) saudável | ^{いわ} お祝い celebração | ^{すしや} 寿司屋 restaurante de sushi



かたち ちゅうもく
形に注目

_____にことばを書きましょう。
Preencha as lacunas.

とてもいい^{てんき}天気_____。

きょう はは たんじょうび
今日は母の誕生日_____。

きゃく おお
お客さんは、あまり多く_____です。

❗ ^{か こ}過去のことを言うとき、^いどんな^{かたち}形を使っていましたか。 → ^{ぶんぽう}文法ノート ④

Ao falar do passado, qual forma foi utilizada?

❗ 「～なかった」は、^{い み}どんな^{おも}意味だと思えますか? → ^{ぶんぽう}文法ノート ⑤

O que você acha que significa ~なかった?

4. りょうきんひょう
料金表Can-do
74

身近な施設の料金表を見て、いくら払えばいいかがわかる。
Conseguir ler os preços em um estabelecimento local e compreender quanto precisa pagar.

1 りょうきんひょう よ
料金表を読みましょう。

Leia a tabela de preços.

いろいろな施設で、入る前に、いくら払えばいいか料金表を見えています。
Em vários estabelecimentos, você está verificando o preço do ingresso antes de entrar..

(1) あなたは、いくら払いますか。

Quanto você deve pagar?

① すいぞくかん
水族館 Aquário

certificates, rehabilitation certificates or mental disability certificates are granted free entry.
Please show the certificates to the staff of ticket booth.
※A group discount is applied for groups of 20 or more.
Please buy the discount ticket at the ticket booth.

小中学生 (小)	人	Elem. & Jr. High (Child)	430円
幼 児 (6歳未満)		Under 6 years old	無料

年間パスポート料金 Annual pass

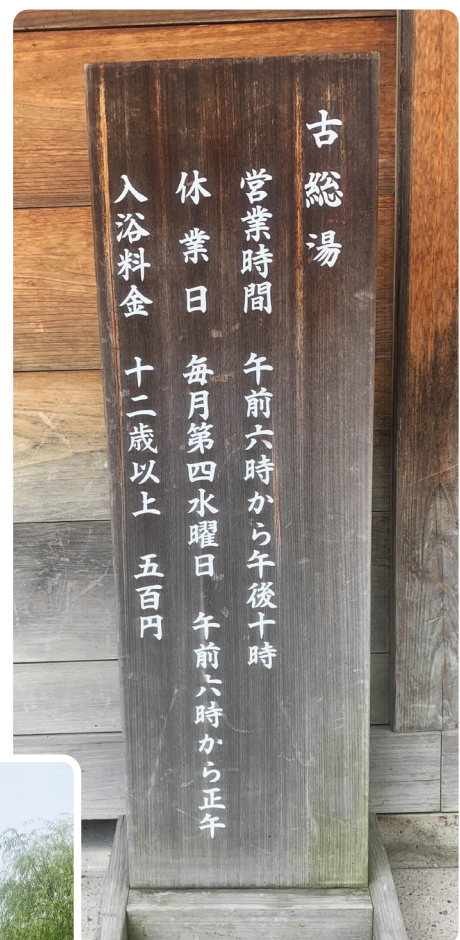
大 人 (一般・大学生)	adult	3760円	年間パスポート
高 校 生 (中)	High School (Student)	2500円	は入口様の券売
小中学生 (小)	Elem. & Jr. High (Child)	1240円	前窓口にて受付
幼 児 (6歳未満)	Under 6 years old	無料	ております。

発売中

枚数ボタンを先に押して下さい。

入館券 Admission Fee			4時からチケット After 4 PM Tickets		
大人 (一般・大学生)	高校生 (中人)	小・中学生 (小人)	大人 (一般・大学生)	高校生 (中人)	小・中学生 (小人)
1880円	1250円	620円	1310円	870円	430円
Adult	High School (Student)	Elem. & Jr. High (Child)	Adult	High School (Student)	Elem. & Jr. High (Child)

つり銭のお取り忘れに注意!

② おんせん きょうどうよくじょう
温泉の共同浴場 Banho público em onsen (termas)

(2) どのコースがいいですか。それは、いくらですか。

Qual opção é melhor para você? Quanto ela custa?

③ やきにく や 焼肉屋 Restaurante de carne na grelha



④ マンガ喫茶 Manga kissa (cafeteria onde disponibilizam manga (quadrinhos japoneses) para ler.)

料金システム

基本料金 30分 / ¥250 | 延長料金 10分毎に / ¥80

いつでもパック	鍵付きブース席	鍵付き完全個室
3時間パック	¥1,100	¥1,300
5時間パック	¥1,500	¥1,700
8時間パック	¥2,000	¥2,200
12時間パック	¥2,400	¥2,600
24時間パック	¥3,800	¥4,000
ナイトパック (予約時間: 17:00~5:00)	鍵付きブース席	鍵付き完全個室
8時間パック	¥1,800	¥2,000
12時間パック	¥2,300	¥3,000

① 選べる個室で自由に楽しもう!
② 料金プラン
③ 漫画、動画、ゲームを

🔥 大切なことば

- ① チケット bilhete | 大人 adultos | 高校生 estudante do ensino médio
小・中学生 estudante do ensino fundamental 1 e 2
- ② 料金 taxa | 十二歳以上 12 anos ou mais (～歳以上 ~ anos ou mais)
- ③ 食べ放題 comida à vontade | 飲み放題 bebida à vontade
- ④ パック plano | ブース cabine | 個室 sala individual

5. ^{いま}今、^{いえ}家^つに着きました

Can-do 75

いっしょに出かけた人に、あとから、感想を書いた簡単なメッセージを送ることができる。
 Conseguir enviar a alguém uma mensagem simples com suas impressões depois de terem saídos juntos.

1 ^かメッセージを書きましょう。

Escreva uma mensagem.

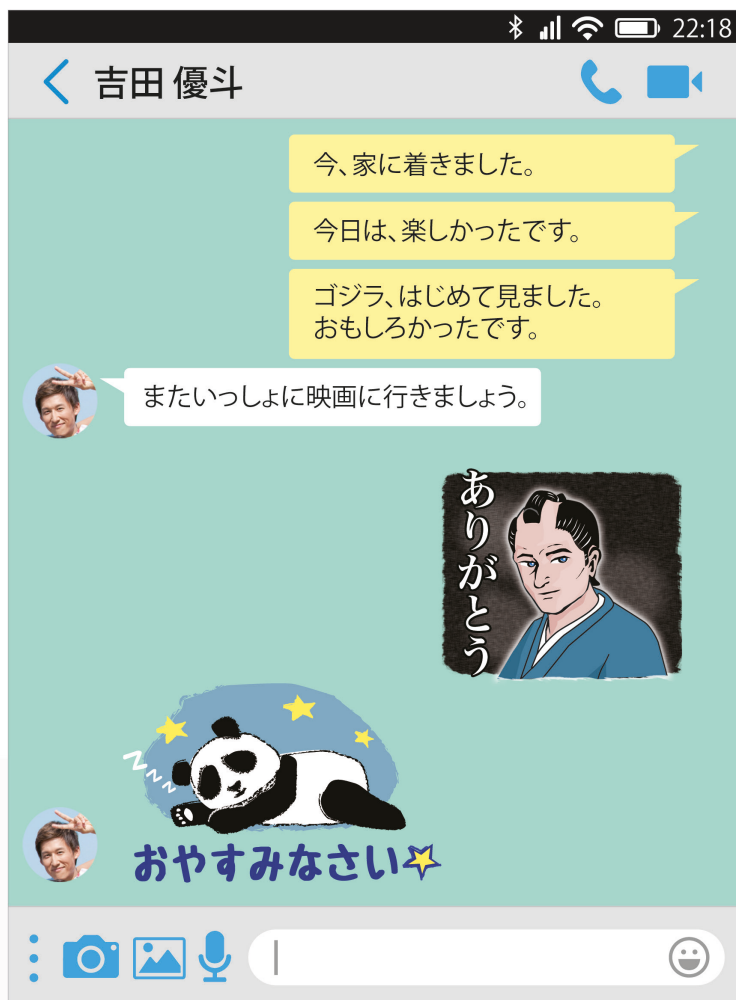
▶ ^{やす}休みの日^ひにいっしょに出かけた友だちに、^{かえ}帰ったあとで、^{おく}メッセージを送ります。

No dia de folga, você saiu com um(a) amigo(a). Depois de voltar para casa, enviou-lhe uma mensagem.

(1) ^{れい}例^よを読みましょう。

Leia o exemplo.

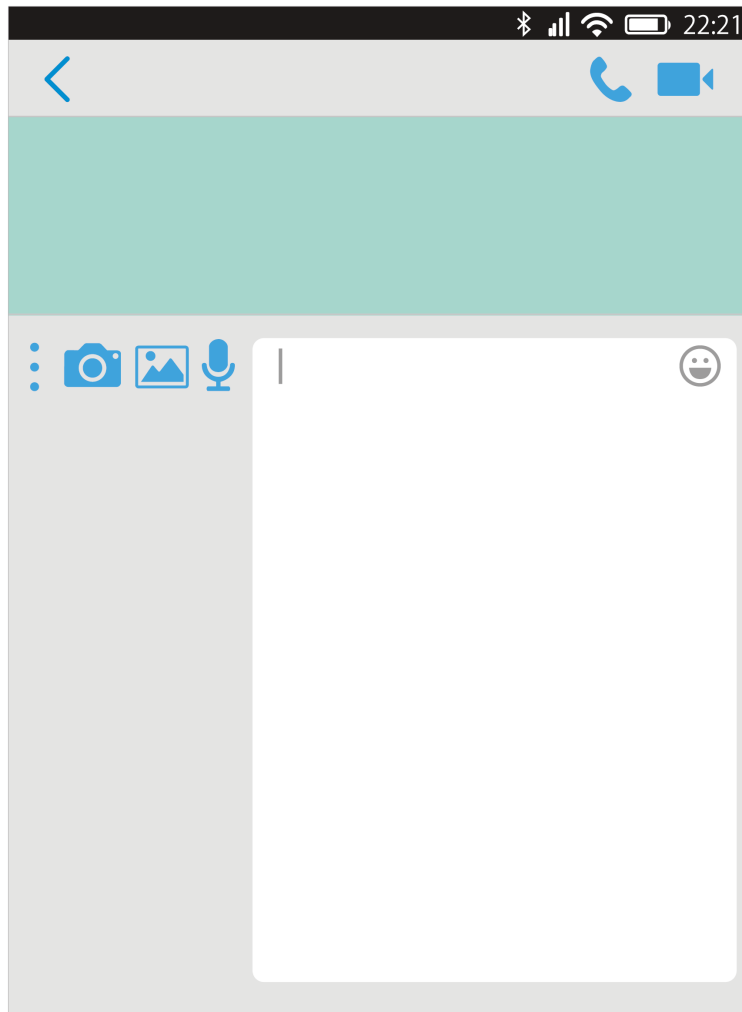
(^{れい}例 exemplo)



大切なことば

^つ着きました Cheguei em casa. (^つ着く chegar) | はじめて pela primeira vez | また novamente

(2) 友だちといっしょにどこかに出かけたという設定で、家に着いてからメッセージを送りましょう。
Suponha que você saiu com um(a) amigo(a) e retornou para casa. Envie uma mensagem para ele(a).



ちょうかい
聴解スクリプト1. しゅうまつ なに
週末は何をしましたか？①  17-01A：ヘンドラさん、^{やす}休みは、^{なに}何をしましたか？B：えーと、^{ふる}お風呂と^{だいどころ}台所を^{そうじ}掃除しました。

A：そうですか。

②  17-02A：ティダーさん、^{にちようび}日曜日は、^{なに}何をしましたか？B：^{にちようび}日曜日は、^{うんどう}ジムで運動しました。

A：へー。

③  17-03A：^{ソウ}曹さん、^{しゅうまつ}週末は、^{なに}何をしましたか？B：オーケストラのコンサートに^い行きました。

A：ふーん、いいですね。

④  17-04A：マイさん、^{きのう}昨日の^{やす}休みは、^{なに}何をしましたか？B：^{きのう}昨日は、^かさくらモールに^{もの}買い物に^い行きました。
^{ふく}服を^か買いました。

A：そうですか。

⑤  17-05A：ルディさん、^{どにち}土日は、^{なに}何をしましたか？B：^{どようび}土曜日は、^{とも}友だちと、^の飲み^いに行きました。

A：へー。

B：^{にちようび}日曜日は、^{ひる}昼^ねまで寝ました。

A：あー。

⑥  17-06

A：アンドレアさん、週末は、何をしましたか？

B：何もませんでした。家でゆっくりしました。

A：そうですか。

B：あ、ネットで、家族と話しました。

A：ああ、いいですね。

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

Leia e confirme os significados.

ひゃく 百	百	百	百	せん 千	千	千	千
まん 万	万	万	万	えん ～円	円	円	円
やす 休み	休み	休み	休み	休み			
えいが 映画	映画	映画	映画	映画			
にほんご 日本語	日本語	日本語	日本語	日本語			
べんきょう 勉強します	勉強します	勉強します	勉強します	勉強します			
か 買います	買います	買います	買います	買います			

2 _____ の漢字に注意して読みましょう。

Leia atentando-se aos *kanji* sublinhados.

- ① A: 休みは、何をなにしましたか?
 B: 映画を見に行きました。
- ② アイスクリームを買いました。百円でした。
- ③ たくさん日本語を勉強しました。
- ④ この家いえは、4千万円です。

3 上の _____ のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

Digite as palavras sublinhadas acima utilizando o teclado de seu computador ou *smartphone*.

ぶんぽう
文法ノート

①

V- ました

V- ませんでした

しゅうまつ なに いえ
週末は、何もなにしませんでした。家いえでゆっくりしました。

Não fiz nada no fim de semana. Fiquei descansando em casa.

- Expressões utilizadas para conversar sobre eventos passados. Nesta lição, é utilizada para falar sobre coisas feitas durante os dias de folga.
- Na forma afirmativa, altera-se o verbo na forma マス, de ~ます para ~ました.
- Na forma negativa, altera-se o verbo de ~ません para ~ませんでした.
- 過去のできごとを述べるときの言い方です。この課では、休みの日にしたことを話すときに使っています。
- 肯定形は、動詞のマス形の「~ます」を「~ました」に変えます。
- 否定形は、動詞の否定形の「~ません」を「~ませんでした」に変えます。

れい どんち うんどう
【例】 ▶ 土日は、ジムで運動うんどうしました。
Exemplo No sábado e domingo, fiz exercícios na academia.

▶ A : しゅうまつ なに
週末は、何をなにしましたか？
O que você fez no fim de semana?

いえ み
B : 家でテレビみを見ました。
Eu vi televisão em casa.

◆ Verbos: passado e não passado 動詞：過去と非過去

Há dois tempo verbais: passado e não passado. O tempo não passado inclui o tempo presente (hábitos e fatos) e o tempo futuro.

動詞のテンスは、過去と非過去の2つです。非過去は、現在（の習慣・事実）と未来の両方を含みます。

	não passado 非過去	passado 過去
forma afirmativa 肯定	V- ます テレビを み 見ます。 Vejo televisão.	V- ました テレビを み 見ました。 Vi televisão.
forma negativa 否定	V- ません V- ないです テレビは、 み 見ません。 テレビは、 み 見ないです。 Não vejo televisão.	V- ませんでした テレビは、 み 見ませんでした。 Não vi televisão.

②

^{なに} 何も どこにも	V- ませんでした
---	------------------

^{しゅうまつ} ^{なに}
週末は、何もしませんでした。
 Não fiz nada no fim de semana.

^{わたし}
私は、どこにもいきませんでした。
 Eu não fui a lugar algum.

- Expressões utilizadas para dar ênfase em uma frase negativa. Nesta lição, são utilizadas pelo falante ao responder sobre o que fez nos dias de folga.
- ^{なに}何も é utilizado junto com a forma negativa do verbo e significa que a pessoa não faz ou não fez nada.
- ^{どこにも}どこにも é utilizado junto com a forma negativa do verbo ^い行く<(ir), e indica que a pessoa não vai ou não foi a lugar algum.
- 強く否定するときの言い方です。この課では、休みの日にしたことを質問されて答えるときに使っています。
- 「何も」は動詞の否定形と一しょに使い、しないことを表します。
- 「どこにも」は動詞「行く」の否定形と一しょに使い、行かないことを表します。

^{れい}【例】▶ A: ^{やす}休みは、^{なに}何をしましたか？
 Exemplo O que você fez no dia de folga?

B: ^{なに}何もしませんでした。家いえでしました。
 Não fiz nada. Fiquei descansando em casa.

▶ A: ^{れんきゅう}連休は、どこいに行きましたか？
 Aonde você foi no feriado prolongado?

B: ^{どこにも}どこにもいきませんでした。家いえで本ほんをよみました。
 Não fui a lugar algum. Fiquei lendo em casa.

③

ナ A- でした
イ A- かったです

「ゴジラ」は、まあまあでした。
 O Godzilla foi mais ou menos.

^{こくさい}国際フェスティバルは、とてもたのしかったです。
 O festival internacional foi muito divertido.

- Expressões utilizadas para falar sobre impressões de eventos passados. Nesta lição, são utilizadas expressões para falar sobre seu dia de folga.
- Estas expressões utilizam o tempo passado do adjetivo. Com adjetivos ナ, muda-se a terminação de ~です para ~でした. Com adjetivos イ, muda-se a terminação de ~いです para ~かったです. いい (bom) é um caso especial, e a forma passada é よかったです.

- Ao perguntar as impressões de alguém, utiliza-se o termo interrogativo どう (como) e pergunta-se どうでしたか?
- 過去のできごとについて感想を述べるときの言い方です。この課では、休みにしたことについて感想を言うときに使っています。
- 形容詞の過去形を使います。ナ形容詞の場合は、語尾の「～です」を「～でした」に変えます。イ形容詞の場合は、語尾の「～いです」を「～かったです」に変えます。「いい」は特別で、過去形は「よかったです」になります。
- 感想をたずねる場合は、疑問詞「どう」を使って、「どうでしたか?」と質問します。

【例】 ▶ A : テストはどうでしたか?
Exemplo Como foi a prova?

B : とても大変でした。
Foi bem difícil.

▶ A : 休みは、どうでしたか?
Como foi seu dia de folga?

B : ハイキングに行きました。とても、よかったです。
Fui a uma caminhada. Foi muito bom.

▶ A : 週末は、何をしましたか?
O que você fez no seu fim de semana?

B : 友達と映画に行きました。
Fui ver um filme com meus amigos.

A : 映画は、おもしろかったですか?
O filme foi interessante?

B : いえ、いまいちでした。
Não, foi abaixo do que eu esperava.

◆ Resumo das expressões interrogativas 疑問表現のまとめ

いくつ (年齢を聞く) quantos anos (ao perguntar a idade)	おいくつですか? (第4課) Quantos anos você tem? (Lição 4)
いくつ (数を聞く) quantos (ao perguntar quantidade)	えだまめ 枝豆、いくつですか? (第6課) Quantos pratos de edamame? (Lição 6)
いくら quanto	これ、いくらですか? (第16課) Quanto custa isto? (Lição 16)
いつ quando	ごはん ご飯、いつがいいですか? (第9課) Quando é bom para jantarmos? (Lição 9)
だれ quem	これ、だれですか? (第4課) Quem é este (a)? (Lição 4)
どう como	いえ 家はどうですか? (第7課) Que tal a casa? (Lição 7) えいが 映画はどうでしたか? (第17課) Como foi o filme? (Lição 17)

どうして por que	どうしてですか? (第18課) por quê? (Lição 18)
どうやって como	かいしゃ 会社まで、どうやって来ますか? (第13課) Como você vem para o escritório? (Lesson 13)
どこ onde	どこに住んでいますか? (第4課) Onde você mora? (Lição 4)
どちら(「どこ」の丁寧な言い方) onde (forma polida de perguntar どこ)	どちらからですか? (第3課) De onde você é? (Lição 3)
どちら(「どっち」の丁寧な言い方)* qual (forma polida de perguntar どっち)*	ホットコーヒーとアイスコーヒー、どちらにしますか? Você prefere café quente ou chá gelado?
どっち(2つのものから選ぶ)* qual (escolha entre dois itens)*	チョコレートケーキとチーズケーキ、どっちがいい ですか? (『初級1』第11課) Você prefere bolo de chocolate ou <i>cheese cake</i> ? (Lição 11 do básico 1 『初級1』)
どのぐらい/どのくらい/どれぐらい* quanto tempo*	くうこう 空港まで、どのぐらい、かかりますか? (第13課) Quanto tempo leva até o aeroporto? (Lição 13)
どれ(3つ以上のものから選ぶ)* qual (escolha entre três ou mais itens)*	の もの 飲み物、どれがいいですか? (『初級1』第11課) Qual bebida você quer? (Lição 11 no básico 1 『初級1』)
どんな que tipo de	どんなスポーツが好きですか? (第11課) De que tipo de esportes você gosta? (Lição 11)
何(なに/なん) o que	にほん た もの なに す 日本の食べ物、何が好きですか? (第5課) De que comida japonesa você gosta? (Lição 5)
	しゅみ なん 趣味は、何ですか? (第11課) Qual é seu hobby? (Lição 11)

* Será estudado no nível básico 『初級』
『初級』で勉強します。

4

Nでした

とてもいい天気でした。
O tempo estava muito bom.

- Expressão de substantivo com o verbo no passado. É utilizada para falar de eventos passados.
- Altera-se a parte final ~です por ~でした.
- 名詞文の過去の言い方です。過去のできごとについて述べるときに使います。
- 文末の「~です」を「~でした」に変えます。

【例】 ▶ ^{きのう} 昨日は、^{ちち} 父の^{たんじょうび} 誕生日でした。みんなで、^た ケーキを食べました。
Exemplo Ontem, foi o aniversário do papai. Comemos bolo com todos.

▶ ^い カラオケに行きました。でも、^{みせ やす} 店は休みでした。
Fui ao karaoke. Porém, estava fechado.

▶ A : ^{てんき} 天気はどうでしたか?
Como estava o tempo?

B : ^{あめ} 雨でした。
Choveu.

5

N じゃなかったです
ナ A- じゃなかったです
イ A- くなかったです

^{きゃく} お客さんは、^{おお} あまり多くなかったです。
Não havia muitos clientes.

- Estas expressões utilizam o tempo passado negativo de sentenças com substantivos ou adjetivos. Nesta lição, são utilizadas para comentar sobre acontecimentos passados.

- ~なかった é utilizada para expressões passadas na forma negativa. No caso de substantivos e adjetivos ナ, muda-se a terminação negativa ~じゃないです para ~じゃなかったです (exemplos ① e ②). No caso de adjetivos イ, muda-se a terminação negativa ~くないです para ~くなかったです (exemplo ③).

- Pode-se substituir なかったです por ありませんでした, tal como em N-じゃありませんでした, ナA-じゃありませんでした, e イA-くありませんでした.

- 名詞文、形容詞文の過去の否定の形です。この課では、過去のできごとについて感想やコメントを述べるときに使っています。
- 「~なかった」は過去の否定表現に使われます。名詞とナ形容詞の場合は、否定の形「~じゃないです」を「~じゃなかったです」に変えます (例①②)。イ形容詞の場合は、否定の形「~くないです」を「~くなかったです」に変えます (例③)。
- 「なかったです」の部分「ありませんでした」に置き換えて、「N- じゃありませんでした」「ナA- じゃありませんでした」「イA- くありませんでした」という形もあります。

【例】 ▶ ① ^{おんせん はい} 温泉に入りました。でも、^{ろてんぷろ} 露天風呂じゃなかったです。
Exemplo Entrei nas termas. Porém, não era ao banho ao ar livre.

▶ ② A : ^{ふじさん のぼ} 富士山に登りました。
Escalei o Monte Fuji.

B : ^{たいへん} すごいですね。大変でしたか?
Uau! Foi difícil?

A : ^{たいへん} いえ、あまり大変じゃなかったです。
Não, não foi tão difícil.

▶ ③ A : ^{りょうり} 料理は、どうでしたか?
Como estava a comida?

B : ^{りょうり} あまりおいしくなかったです。
Não estava muito gostosa.

◆ Formas de dizer o tempo passado 過去の言い方

	forma afirmativa 肯定	forma negativa 否定
substantivo 名詞	N でした てんき あめ 天気は雨でした。 O tempo estava chuvoso.	N じゃなかったです (N じゃありませんでした) きのう やす 昨日は、休みじゃなかったです。 きのう やす (昨日は、休みじゃありませんでした。) Ontem não foi dia de folga.
adjetivo ナ ナ形容詞	ナ A- でした きょうと 京都は、とてもきれいでした。 Quioto estava muito bonita.	ナ A- じゃなかったです (ナ A- じゃありませんでした) うみ 海は、あまりきれいじゃなかったです。 うみ (海は、あまりきれいじゃありませんでした。) O mar não estava muito bonito.
adjetivo イ イ形容詞	イ A- かったです りょこう たの 旅行は、とても楽しかったです。 A viagem foi muito divertida.	イ A- くなかったです (イ A- くれませんでした) りょこう たの 旅行は、あまり楽しくなかったです。 りょこう たの (旅行は、あまり楽しくありませんでした。) A viagem não foi muito divertida.
verbo 動詞	V- ました きょうと い 京都へ行きました。 Fui a Quioto.	V- ませんでした やす なに 休みは、何もませんでした。 Não fiz nada no dia de folga.

日本の生活
TIPS

● ゴジラ Godzilla



Godzilla é uma famosa série japonesa de filmes de efeitos especiais com monstros. O primeiro filme foi lançado em 1954, dirigido por Honda Ishiro. Foi um filme de conteúdo muito sério que descreveu o horror dos testes nucleares. Com o sucesso do primeiro filme, vários outros foram produzidos para a série. O papel de Godzilla foi mudando gradualmente nos filmes, passando da luta contra monstros espaciais para a luta contra monstros trazidos por pessoas do futuro. Mais tarde, a série Godzilla deixou o Japão e foi até mesmo produzida em Hollywood. Embora Godzilla seja o personagem comum dos filmes, seu temperamento e o papel desempenhado difere muito de um filme para o outro. Desde modo, para cada filme, as opiniões dos críticos se dividem.

ゴジラは、日本を代表する怪獣特撮映画のシリーズです。第1作の公開は、1954年、本多猪四郎監督。核実験の恐怖を描いた非常にシリアスな内容の映画でした。この第1作のヒットを受け、その後、シリーズの作品が何本も作られました。ゴジラは宇宙怪獣と戦ったり、未来人の怪獣と戦ったりと、その役割をいろいろと変えていきました。さらにその後、ゴジラシリーズは日本を離れ、ハリウッドでも制作されました。ゴジラというキャラクターは共通しているものの、ゴジラの性格や役割は作品ごとに大きく異なるので、それぞれの作品の評価も賛否両論あります。

● すいぞくかん
水族館 Aquários

Como o Japão é um país cercado pelo mar, existem aquários em todo o país. Só em Tóquio, há mais de dez locais. Entre os aquários famosos do Japão, destacam-se o Churaumi de Okinawa e o Kaiyukan de Osaka. São aquários de grande porte, com peixes raros como os grandes tubarões-baleia e outros, e atraem visitantes de todo o Japão. Os aquários regionais e os de centros urbanos têm exposições com características distintas, incluindo peixes de águas locais e espécies populares, como águas-vivas e pinguins. Os shows de golfinhos também são um dos programas populares entre os visitantes.



Tubarão-baleia (Aquário Churaumi de Okinawa)
ジンベエザメ (沖縄美ら海水族館)



Águas-vivas (Aquário Sumida)
クラゲ (すみだ水族館)

日本は海に囲まれた国土のため、水族館が各地にあります。東京だけでも、10か所以上の水族館があります。

有名な水族館としては、沖縄の「美ら海水族館」や、大阪の「海遊館」などがあります。規模も大きく、大型のジンベエザメなどめずらしい魚も見られることもあり、全国から観光客が訪れます。地方や都心の水族館では、地元の海にいる魚や、人気があるクラゲやペンギンなど、展示物に特徴を持たせています。イルカのショーなども人気のプログラムの1つです。

● マンガ喫茶^{きっさ}／インターネットカフェ *Manga-kissa (manga café) / Internet café*

Um *manga-kissa* (*manga café*) é um estabelecimento onde você aluga um espaço para ler *manga* e utilizar a *internet*. Pode-se pagar por hora de uso ou por um pacote de algumas horas. Existem também alguns estabelecimentos chamados “*internet café*”. Geralmente, ambos oferecem acesso à *internet* e leitura de *manga* à vontade, de modo que o conteúdo é quase o mesmo. No entanto, existem alguns *internet cafés* sem *manga*.

Além de *internet* e *manga*, os *manga-kissa* geralmente oferecem refrigerantes ilimitados. Muitos estabelecimentos ficam abertos 24 horas por dia e oferecem cabines e chuveiros baratos, de modo que muitos viajantes economizam dinheiro hospedando-se em um *manga-kissa*, em vez de um hotel. Também há pessoas que, quando perdem o último trem depois de uma noite de bebida, passam a noite em um *manga-kissa* em vez de pegar um táxi para casa.



マンガ喫茶は、お金を払ってブースを借り、そのブースの中で、マンガを読んだり、インターネットを使ったりできる施設です。料金は、1時間ごとに払う方式だけでなく、数時間単位のパック料金もあります。「インターネットカフェ」という施設名のところもありますが、マンガ喫茶でもインターネットカフェでもインターネットが使える、マンガも読み放題なので、内容はほぼ同じと言えます。ただし、「インターネットカフェ」の中にはマンガを置いていないところもあります。

マンガ喫茶は、マンガを読んだりネットを使ったりするだけでなく、たいてい飲み放題でソフトドリンクが飲めるようになっています。24時間営業のところも多く、安い料金でブースが借りられ、シャワーもあることから、ホテルに泊まる代わりにマンガ喫茶に泊まって旅行代金を節約する旅行者も多くいます。また夜遅くまでお酒を飲んで終電を逃したときに、タクシーで家に帰る代わりに、マンガ喫茶に泊まって夜を明かす人もいます。